

## Zweck - Purpose

Diese Vorschrift regelt die für die jeweilig zutreffenden Versandarten anzuwendenden Versendungs- und Transportprozeduren, alle für Lieferungen an Magna E-Car notwendigen Informationen (Dokumentationen) und bildet die Basis für einen durchgängigen Ursprungsnachweis, sowie für die Zoll- und Intrastatmeldungen.

Weiters wird besonders auf die erforderlichen Beförderungsbegleitpapiere, die Abläufe bei Gefahrgutsendungen und die Zusammenarbeit mit den Transportdienstleister (TDL) eingegangen.

These instructions regulate all the information (documentation) necessary for deliveries to Magna E-Car concerning shipping and transport

procedures, all the information (documentation) necessary for deliveries to Magna E-Car and are at the basis of a continuous Evidence of Origin as well as of the customs and intrastat messages.

It is specially concentrated on accompanying documents, hazardous goods processing and the cooperation with our carriers.

## Inhalt - Index

|          |                                                                                                   |           |
|----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1</b> | <b>Geltungsbereich – Scope</b>                                                                    | <b>3</b>  |
| <b>2</b> | <b>Allgemeine Informationen – General Information</b>                                             | <b>3</b>  |
| 2.1      | Abkürzungen – <i>Abbreviations</i>                                                                | 3         |
| <b>3</b> | <b>Grundsätzliche Bedingungen – Basic Conditions</b>                                              | <b>4</b>  |
| <b>4</b> | <b>Versand</b>                                                                                    | <b>4</b>  |
| 4.1      | Versandarten – <i>Mode of Transportation</i>                                                      | 5         |
| 4.2      | Zulässiger Transportdienstleister (TDL) – <i>Assigned Transport Service-Provider (TSP)</i>        | 6         |
| 4.3      | Termingut – <i>Scheduled Material</i>                                                             | 6         |
| 4.4      | Ablaufstörungen im Versand / Transportbereich – <i>Interruptions at Shipping / Transportation</i> | 7         |
| 4.5      | Über-/Vorauslieferungen – <i>Excess / Advanced Deliveries</i>                                     | 7         |
| 4.6      | Versandabwicklung – <i>Shipping Process</i>                                                       | 7         |
| 4.7      | Reklamation – <i>Non-conformance Process</i>                                                      | 9         |
| 4.8      | Beförderungsbegleitpapiere – <i>Accompanying Documents</i>                                        | 10        |
| 4.9      | Sonstiges - <i>Miscellaneous</i>                                                                  | 11        |
| <b>5</b> | <b>Ladungsträger Management – Returnable Container Management</b>                                 | <b>11</b> |
| 5.1      | Versorgungssteuerung – <i>Supply Management</i>                                                   | 13        |
| 5.2      | Zentrale Bestandsführung/Abgleiche – <i>Central Inventory Management</i>                          | 14        |
| 5.3      | LT-Inventurabwicklung – <i>Stocktaking of the Load Containers</i>                                 | 14        |
| <b>6</b> | <b>Zoll - Customs</b>                                                                             | <b>16</b> |
| <b>7</b> | <b>16</b>                                                                                         |           |
| 7.1      | Ursprungsnachweis – <i>Evidence of Origin</i>                                                     | 16        |
| 7.2      | Notwendige Begleitpapiere – <i>Required accompanying papers</i>                                   | 17        |
| 7.3      | Rechnungserstellung - <i>Invoicing</i>                                                            | 18        |
| 7.4      | Vereinfachtes Verfahren – <i>Simplified Procedure</i>                                             | 19        |

|                                                                 |                                        |                               |
|-----------------------------------------------------------------|----------------------------------------|-------------------------------|
| Eigner/in: Franz Nigitz/P                                       | Systemkonformität: Gerhard Alexander/P | Freigabe: Franz Nigitz/P      |
| Änderung zur früheren Ausgabe: zusätzlich englische Übersetzung |                                        | Status: Entwurf / freigegeben |
| Verweis auf übergeordnete Regelwerke:                           |                                        |                               |

|     |                                                                         |    |
|-----|-------------------------------------------------------------------------|----|
| 7.5 | Ein- oder Ausfuhrbeschränkungen – <i>Import and export restrictions</i> | 19 |
| 7.6 | Ansprechstelle bei Magna E-Car – <i>Contact at Magna E-Car</i>          | 19 |

|                                                                 |                                           |                               |
|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------|
| Eigner/in: Franz Nigitz/P                                       | Systemkonformität: Gerhard<br>Alexander/P | Freigabe: Franz Nigitz/P      |
| Änderung zur früheren Ausgabe: zusätzlich englische Übersetzung |                                           | Status: Entwurf / freigegeben |
| Verweis auf übergeordnete Regelwerke:                           |                                           |                               |

## 1 Geltungsbereich – Scope

Magna E-Car Systems Europe

## 2 Allgemeine Informationen – General Information

Diese Organisationsanweisung ist Bestandteil der Einkaufsbedingungen (siehe SE-001 Einkaufsbedingungen), projektspezifischer Einkaufsbedingungen, des Lastenhefts, der Anfrageunterlagen und Vertragsgegenstand und gilt damit vom Auftragnehmer als akzeptiert, wenn dieser nicht schriftlich vor einer Auftragsannahme bzw. Vertragsunterzeichnung allfällige Einsprüche an die fachverantwortliche Stelle geäußert hat.

This MAGNA STEYR Standard is part of the Conditions of Purchase (see SE-001), project-specific Conditions of Purchase /specifications / RFQ documents and part of the contract and is accepted by the supplier unless the supplier has expressed any objections vis-à vis the competent authority in writing before accepting the order or signing the contract

Ergänzend kommen die INCOTERMS 2000 zur Anwendung.

This standard is supplemented by INCOTERMS 2000.

### 2.1 Abkürzungen – Abbreviations

| Abkürzung – Abbreviation | Beschreibung                                                                                   | Description                                                                     |
|--------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| CMR                      | Übereinkommen über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr              | Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road      |
| DFÜ                      | Datenfernübertragung                                                                           | <i>Data telecommunication</i>                                                   |
| EDI                      | Elektronische Datenübertragung                                                                 | <i>electronic data interchange</i>                                              |
| EU                       | Europäische Union                                                                              | <i>European Union</i>                                                           |
| INCOTERMS 2000           | Internationale Lieferbedingungen Stand 2000                                                    | <i>International Terms of Delivery, status 2000</i>                             |
| LAB                      | Lieferabruf                                                                                    | <i>delivery call-off</i>                                                        |
| LS                       | Lieferschein                                                                                   | <i>Delivery note</i>                                                            |
| LT                       | Ladungsträger Umfasst Mehrweg-Ladungsträger und Einwegverpackung                               | <i>(Empty) containers includes empty containers and nonreturnable packaging</i> |
| MARESY                   | MAGNA STEYR Reklamationssystem (Magna E-Car wird in diesem System als eigener Mandant geführt) |                                                                                 |
| Projekt                  | Spezifisches Kundenprojekt                                                                     |                                                                                 |
| RI                       | Routing-Instruction                                                                            | <i>Routing-Instruction</i>                                                      |

|     |                                          |                                                  |
|-----|------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| SCM | Supply Chain Management                  | Supply Chain Management                          |
| SLB | Sendungs-<br>Bezugsnummer                | Ladungs-<br><i>Shipment loading number</i>       |
| TDL | Transportdienstleister                   | <i>Transport service provider</i>                |
| VDA | Verband der deutschen Automobilindustrie | <i>Association of German Automotive Industry</i> |

### 3 Grundsätzliche Bedingungen – *Basic Conditions*

Die nachstehenden Festlegungen gelten als ergänzende vertragliche Vereinbarung zu den Einkaufsabschlüssen (siehe Einkaufsbedingungen OA SE-001), projektspezifischer Einkaufsbedingungen und zu den projektspezifischen Generellen Logistischen Rahmenbedingungen (General Logistics Requirements).

The following definitions for the shipping of goods for Magn E-Car Systems are deemed as contractual agreement supplementary to the purchase contract (see Conditions of purchase OA SE-001), project-specific Conditions of Purchase and the project-specific General Logistics Requirements.

Sie gelten als akzeptiert, wenn vom Auftragnehmer nicht schriftlich vor einer Auftragsannahme bzw. Vertragsunterzeichnung allfällige Einsprüche an die fachverantwortliche Stelle geäußert hat.

These regulations are accepted if the order taker doesn't not raise objections against order acceptance or signing of agreement at the proper place.

Entstehende Mehrkosten durch Abweichungen von den nachfolgenden Regelungen, die der Lieferant vertreten muss, gehen zu Lasten des Lieferanten.

Additional expenses caused by nonconformities with the regulations below, for which Supplier is responsible, shall be borne by Supplier.

## 4 Versand

### Allgemeines - *Scope*

Diese Vorschrift gilt für alle frachtpflichtigen Sendungen (Incoterm 2000 Gruppen E & F) an Magna E-Car, für die ein definierter TDL im Auftrag von Magna E-Car Ware beim Lieferanten abholt, diese sind dem von Magna E-Car vorgeschriebenen TDL zu übergeben, wenn nicht Magna E-Car für bestimmte Lieferumfänge ausdrücklich schriftlich andere TDL's vorschreibt. Es ist eine Routing Instruction bei der Transportdienstleistungsabteilung von Magna E-Car unter der E-Mail RS-Transport@magnasteyr.com anzufordern.

These regulations are applicable for all freight collect shipments (group E&F) regarding Incoterms 2000 they shall be handed over to the forwarder specified by Magna E-Car unless Magna E-Car specifies other carriers for certain scopes of delivery explicitly and in writing. The List of forwarders can be requested by email: RS-Transport@magnasteyr.com

## Lieferungen gemäß Incoterm-Gruppe C & D

Lieferungen gemäß Incoterm-Gruppe C & D sind Lieferungen, für die Magna E-Car die Frachtkosten oder das Transportrisiko nicht trägt.

Für diese Lieferungen ist der einzusetzende TDL, der Anliefertag und das Anlieferzeitfenster mit der Teiledisposition bei Magna E-Car abzustimmen.

## Deliveries according to Incoterm-Group C&D

Deliveries, according to Incoterm-Group C & D, doesn't bear transportation costs and transportation risk for Magna E-Car.

For these deliveries the TSP, the delivery day and the time of delivery has to be agreed by Magna E-Car Material Planning by advance.

### 4.1 Versandarten – *Mode of Transportation*

**Milkrun** ist eine Sonderform des Direkttransportes. Es bedeutet eine Abholung der Sendungen bei mehreren definierten Lieferanten und gleichzeitiger Integration der Ladungsträgerzustellung. Der Transport erfolgt auf einer festgelegten Route.

**Milkrun** is a special mode of direct trucking – this means a collection of goods at different suppliers by direct trucking and includes also the return of empties. This trucking has a defined transport route.

**Direkt** ist ein Direkttransport vom Versender zum Empfänger.

**Direct** is a direct trucking from consignor to consignee.

**Stückgut** dieser Transport wird über eine Konsolidierungsstelle des TDL abgewickelt.

**Grouped transport** this transportation is done through a carrier-consolidation centre.

**Bahnversand** Im Falle eines Bahnversandes sind die Abwicklungsmodalitäten im Einzelfall mit dem Transportdienstleister von Magna E-car schriftlich zu vereinbaren.

**Forwarding by Rail** In case of forwarding by rail, the processing formalities shall be stipulated in the single case, with the transportation department of Magna E-Car.

**Seefracht / Luftfracht** Im Falle einer See-/Luftfrachtsendung sind die Abwicklungsmodalitäten im Einzelfall mit dem Transportdienstleister von Magna E-Car schriftlich zu vereinbaren.

**Seafreight/Airfreight** In case of forwarding by sea/air, the processing formalities shall be stipulated in the single case, with the transportation department of Magna E-Car

#### **Sonderfahrten**

Kurzfristig notwendige außerplanmäßige Fahrten (Sonderfahrten) werden von Magna E-Car beauftragt. Ausnahmen werden schriftlich mit dem Lieferanten vereinbart.

#### **Special transportation**

At short notice necessary unscheduled transportations

(special transportations) are arranged by Magna E-Car. Exceptions are agreed upon in writing with the supplier.

Der Lieferant hat sich für eine Anmeldung einer Sonderfahrt ausschließlich an die Magna E-Car Teiledisposition zu wenden. Diese wird die ordnungsgemäße Transportbeauftragung veranlassen. Als Information für die Beauftragung muss der Lieferant der Teiledisposition von Magna E-Car Größe, Art und Bruttogewicht der Packstücke sowie die Gefahrgutklassifizierung und einen Ansprechpartner für die Transportorganisation bekannt geben.

The supplier has to inform exclusively the Magna E-Car Materials Planning Department that a special transportation is necessary. They will arrange a correct transport order for this special tour. The supplier has to give the information about the size, kind and gross weight of the packages as well as the classification of dangerous goods and also the contact person for this special transport

Eine von der Teiledisposition bei Magna E-Car geforderte Kennzeichnung der Begleitpapiere ist vom Lieferanten unbedingt einzuhalten.

Kosten für entstandene Sonderfahrten werden dem Verursacher belastet.

**Rückwaren** Die durch den Lieferanten verursachten Rückwarentransporte, werden von Magna E-Car organisiert, sofern mit den Lieferanten keine anderen schriftlichen Vereinbarungen getroffen wurden. Die Kosten des Rücktransports trägt der Lieferant.

. The shipping documents demanded by Magna E-Car Materials Planning Department must be marked by the supplier.

The costs of special transportation will be charged to the originator.

**Return materials** The return material transports caused by the supplier are organized by Magna E-Car, unless other dispositions are agreed in a written form. The supplier will be charged the costs.

## 4.2 Zulässiger Transportdienstleister (TDL) – *Assigned Transport Service-Provider (TSP)*

Der Lieferant darf seine Lieferungen mit den Lieferkonditionen der Incoterm-Gruppen E & F nur den von Magna E-Car beauftragten TDL gemäß der von Magna E-Car an den Lieferanten übermittelten RI übergeben. Die Zwischenschaltung eines anderen TDL durch den Lieferanten ist nur nach vorheriger schriftlicher Zustimmung der Transportdienstleister und Teiledisposition von Magna E-Car zulässig.

The supplier is obliged to hand over supplier's deliveries at the Incoterm group E & F to TSP appointed by Magna E-Car according to the RI. Exceptions are only allowed upon prior written approval by the transportation or material planning department of Magna E-Car.

## 4.3 Termingut – *Scheduled Material*

Die in der RI hinterlegten Abhol- und Anliefertage bzw. Laufzeiten und der im LAB vorgegebene Abhol- bzw. Eintrefftermin gelten als vereinbart und sind zwingend einzuhalten. Eine Fristüberschreitung liegt vor, wenn das Gut nicht innerhalb der vereinbarten Frist (RI und LAB) angeliefert worden ist. Die Überschreitung der Lieferfrist wird dem Lieferanten angelastet, wenn die Überschreitung durch den Lieferanten verschuldet wurde z.B. nicht ordnungsgemäße Transportanmeldung laut RI, verspätete Warenbereitstellung.

The pick up day and the delivery day according to the RI and also the pick up date and the delivery date in the DCO are considered as agreed and must be met. Delivery time is exceeded, if the goods are not delivered in time according to RI and DCO. The delay of delivery will be charged to the supplier on his fault e.g. no correct transport announcement to the RI and DCO, delayed preparation of goods.



#### **4.4 Ablaufstörungen im Versand / Transportbereich – *Interruptions at Shipping / Transportation***

Störungen im vorgegebenen Ablauf sind unverzüglich vom Lieferanten sowohl dem TDL, als auch der zuständigen Teiledisposition von Magna E-Car telefonisch und mittels E-Mail unter genauer Angabe des Grundes und der Art der Störung zu melden. Störungen sind unverzüglich zu beheben.

Interruptions of the defined process shall be immediately communicated by supplier to the TSP as well as the Materials Planning Department of the respective plant of Magna E-Car by telephone and by e-mail, by exactly stating the reason and kind of the interruption. Interruptions shall be eliminated immediately.

#### **4.5 Über-/Vorauslieferungen – *Excess / Advanced Deliveries***

Der Lieferant ist zu Teillieferungen, Lieferungen vor erfolgtem LAB sowie zu Zusatzlieferungen zum Abruf nur mit vorheriger schriftlicher Zustimmung der zuständigen Teiledisposition von Magna E-Car berechtigt. Übergibt der Lieferant die Ware entgegen dieser Bestimmung einem von Magna E-Car beauftragten TDL trägt der Lieferant die Gefahr, insbesondere die Sach- und Preisgefahr, bis zur Übernahme im Empfängerwerk der Magna E-Car. Die Kosten für die Lagerung bzw. Rücksendung von unberechtigten Über-/Vorauslieferungen, sowie zusätzlich die daraus resultierenden Kosten, die bei Dritten entstehen, sind vom Lieferant zu übernehmen.

Supplier shall only be entitled to partial deliveries, deliveries prior to the call-off date and deliveries supplementary to the call-off upon prior written consent given by the Materials-Planning Department at Magna E-Car. If supplier hands over the goods contrary to this regulation to a TSP appointed by Magna E-Car, Supplier shall assume the risk, in particular that related to property and prices, up to the receipt in the receiving plant of Magna E-Car; logistic charges for the storage or return shipment of unjustified excess / advanced deliveries shall be borne by supplier.

#### **4.6 Versandabwicklung – *Shipping Process***

##### **Avisierung von Sendungen**

Die für den Transport durch den TDL bereitstehenden Umfänge, sind wie auf der RI angegeben beim TDL mit der vorgegebenen Magna E-Car Transportanmeldung zu avisieren. Steht eine automatisch generierte Transportanmeldung nach VDA 4920 zur Verfügung, kann diese in Abstimmung mit dem zugewiesenen TDL verwendet werden. Sollte sich das avisierte Volumen bis zur Abholung ändern, ist der Lieferant verpflichtet, dies umgehend beim TDL anzumelden. Mehrkosten durch eine fehlerhafte Avisierung werden bei Verschulden des Lieferanten an den Lieferanten weiterbelastet.

Die Avisierung muss mittels Email an den TDL erfolgen. Der Lieferant ist verpflichtet, für die Aktualität der Empfänger-Emailadresse beim TDL Sorge zu tragen.

##### **Application of shipments**

In general, the "planned quantity" of the current call-off must be announced in written form. If an automatically generated announcement for a transport based upon VDA 4920 is available it can be used in accordance with the assigned TSP. The supplier is obligated to announce any changes of volume to the forwarder immediately. Additional costs and expenses are caused by differences between the notified dates and the actual provision of transport, these costs and expenses shall be borne by supplier. The notification has to be done by e-mail to the TSP. The supplier is obligated to keep the receiver e-mail addresses update with the TSP.

**Shipping instructions for  
suppliers of Magna E-Car****Bereitstellung**

Die Warenbereitstellung muss spätestens zu Arbeitsbeginn am Tag der Abholung erfolgen, sofern kein definiertes Abholzeitfenster mit dem TDL vereinbart worden ist. Bei einem definierten Abholzeitfenster muss der Lieferant zu Beginn des Zeitfensters die Waren versandbereit am Abholort zur Verfügung stellen. Ferner muss sich der Lieferant vergewissern, dass vor Abholung alle Packstücke mit Warenanhänger VDA 4902 versehen sind. (siehe OA SE-003 Verpackungsvorschriften)

**Beladung**

Nach Bereitstellung des ladebereiten Transportmittels (LKW, Container, etc) gemäß vereinbarten Ladezeitpunkt durch den TDL, ist unmittelbar die beförderungssichere Beladung und Abfertigung durch den Lieferanten vorzunehmen. Sollte der Lieferant (Standardausrüstung von 2 Spannlaten und 2 Gurten) zusätzliche Ladungssicherungsmittel benötigen, muss er diese bei der Avisierung bekannt geben.

Beim Versand von Ladungspartien, die nicht mehr an einem Speditionsterminal umgeschlagen werden (Klärung dieses Sachverhalts bei der Avisierung der Sendung), ist darauf zu achten, dass die Verladung auf das Transportmittel getrennt nach Abladestellen vorgenommen wird.

Gefahrgüter sind gemäß den gesetzlichen Vorschriften zu kennzeichnen.

Mehrkosten, die durch verspätete Abfertigungen sowie unangemessene Lade- und Wartezeiten (mehr als eine Stunde) verursacht wurden, sind bei Verschulden durch den Verursacher zu tragen.

Für alle Versandarten ist eine ausreichende und der Ware angemessene, beförderungssichere Verpackung sicherzustellen.

Detaillierte Information zur Gestaltung der Verpackung sind den Verpackungsvorschriften OA SE-003 Verpackungsvorschriften und den Einzelvereinbarungen je Teil zu entnehmen.

**Versand von Gefahrgut**

Die für die verwendeten Verkehrsträger spezifischen Vorschriften für den Transport von Gefahrgut sind

**Provision**

The goods supply must take place at the latest beginning of work on the day of the collection, if defined pick up time window with the carrier was not agreed upon. If there is a defined pick up time window, the supplier must make the goods available at the beginning of the time window ready for dispatch at the collect-place. Furthermore the supplier must make sure that before collection all packages are provided with material tags according to VDA 4902. (see OA SE-003 - Packaging Instruction)

**Loading and Labelling**

After provision of the vehicles in accordance to the agreed loading time by the carrier, directly the transport-safe loading and dispatching are to be made by the supplier. The supplier must inform the carrier at the application if there is a need of additional safety device (standard equipment 2 fixing plates and 2 belts)

In case of the shipment of unit loads that are no longer trans-shipped at a forwarding terminal (clarification of this during announcement of the shipment), loading the truck separately according to the unloading zones shall be guaranteed. Hazardous goods packing units, must be marked and labelled in accordance with the applicable regulations. Additional costs due to delayed dispatches as well as inappropriate loading and waiting times (more than one hour) will be charged to the originator.

For all modes of shipment a sufficient and the commodity appropriate transport-safe packing is to be guaranteed. Detailed information for the organization of the packaging and the single agreements for each part are to be taken from the Packaging Instruction OA SE-003

**Delivery of hazardous goods**

The regulations for the transport of hazardous goods are to be observed obligatory. The supplier is liable



**Shipping instructions for**  
**suppliers of Magna E-Car**

zwingend zu beachten. Der Lieferant haftet für alle aus der Nichtbeachtung der gesetzlichen Vorschriften entstehenden Schäden.

Der Lieferant ist als Hersteller bzw. Inverkehrbringer von gefährlichen Stoffen im Sinne der Gefahrgutvorschriften verantwortlich für Einstufung, Kennzeichnung und Verpackung sowie als Verlader im Sinne der jeweils anzuwendenden Gefahrgutvorschriften für die Wahl der zulässigen Beförderungsart und ggf. Fahrwegbestimmung.

Darüber hinaus hat er als Verlader/Versender oder Auftraggeber im Sinne der vom Verkehrsträger abhängigen Gefahrgutvorschriften über Hinweispflichten, Verpackung, Kennzeichnung, Deklarationen, Beförderungsvorschriften, Unfall und Sicherheitsdatenblätter sowohl gegenüber dem TDL - als auch gegenüber der Magna E-Car zu beachten und darüber hinaus die erforderlichen Beförderungspapiere zu erstellen und dem Beförderer zu übermitteln. Zusätzlich ist die Gefahrgutklassifizierung zwingend am Lieferschein anzuführen. Der bei Magna E-Car zuständige Einkäufer/ Teiledisponent ist vor einem Einkaufsabschluss/ Versand über die Gefahrgut-Klassifizierung zu unterrichten.

Für den Transport von Gefahrgut in Versandstücken (Einzelverpackungen, zusammengesetzte Verpackungen) und in Großpackmitteln sind ausschließlich bauartgeprüfte und zugelassene Verpackungen zu verwenden. Bei der Verwendung von Tanks und Tankcontainern müssen diese den jeweiligen Bau- /Ausrüstungsvorschriften entsprechen. Die eingesetzten Fahrzeuge müssen den Bau- /Typengenehmigungen für Gefahrguttransporte entsprechen.

Die unter diesem Punkt genannten Vorschriften, müssen den zum Zeitpunkt des Transportes gültigen gesetzlichen Bestimmungen entsprechen.

for all damages originating from non-observance of the legal regulations. The supplier is, as producer or importer of hazardous goods, according to the Ordinance regulating hazardous goods, responsible for classification, marking and packaging, as well as shipper in the sense of the applicable Ordinance regulating hazardous goods for the selection of the admissible kind of transport and in case of determination of the route. Additionally as shipper in the sense of the applicable Ordinance regulating hazardous goods he has to pay attention to the duties of indication, packaging, labelling declaration , shipping regulations, accident leaflets and safety data sheets as well to the TSP as to Magna E-Car. Additionally he has to prepare the necessary shipment papers and forward them to the TSP. In addition of above mentioned regulations, the indication of hazardous goods must be mentioned on the delivery note. The Magna E-Car purchasing specialist/materials planning specialist must be informed, before a purchase/ shipment has been confirmed/arranged of the hazardous goods classification.

For the transport of hazardous goods in pieces (single packaging and packaging units) and in big packaging units are exclusively type approved and permitted packaging to be used. At the use of tanks and tank containers they have to meet the respective building- and equipment regulations The utilised vehicles for transporting hazardous goods must meet the requirements for such means of transport.

Above mentioned regulations must correspond to the valid edition of the proper rules.

## **4.7 Reklamation – *Non-conformance Process***

### **Dokumentation der Versendung**

Werden bei der Anlieferung an Magna E-Car Schäden oder Minderungen festgestellt, wird Magna E-Car mittels des Reklamationssystem MARESY vom

### **Proof of delivery**

If damage or a lower number of pieces is detected by Magna E-Car at delivery, Magna E-Car may demand Supplier to submit a written declaration (MARESY), in

Lieferanten die Vorlage einer schriftlichen Erklärung verlangen, in der vom Lieferanten, die unbeschädigte und vollständige Übergabe der Lieferung an den von der Magna E-Car beauftragten TDL bestätigt wird. Der Lieferant muss diese Erklärung innerhalb von 2 Arbeitstagen nach Anforderung der Magna E-Car zuleiten. Dieser Nachweis ist kostenlos zu erbringen.

which Supplier's competent employees confirm the undamaged and complete handing-over of the consignment to the forwarder entrusted by Magna E-Car. Supplier shall transfer this declaration within 2 working days upon request by Magna E-Car. This declaration has to be done free of charge.

## 4.8 Beförderungsbegleitpapiere – *Accompanying Documents*

### **Lieferschein**

Für alle Lieferungen ist ein Lieferschein gem. DIN 4991 zu verwenden. Bei Lieferschein- DFÜ nach EDI Richtlinie (siehe OA SE-004) ist der Lieferschein durch den Warenbegleitschein gemäß VDA 4912 begleitend auszustellen (siehe 6.2.1).

Die Lieferpapiere sind je nach TDL-Vorgabe dem Fahrer zu übergeben oder an den Packstücken anzubringen.

Für die Übermittlung der Lieferscheindaten per EDI findet die EDI Richtlinie (siehe OA SE-004) Anwendung. Der Lieferschein und der Speditionsauftrag sind dem Fahrer des TDL bei der Abholung zu übergeben.

### **Delivery Note**

For all deliveries, a delivery note acc. To DIN 4991 shall be used. In case of transmission of the delivery note (advanced shipping notice) acc. to EDI Guidelines OA SE-004, the delivery note shall be replaced by the EDI-delivery note acc. to VDA 4912 ( see 6.2.1).

Depending on chosen TSP the delivery documents/ notes have to be given to the truck driver or put outside on the packaging.

For transmitting the delivery note data's via EDI the EDI guidelines OA SE-004 shall be used.

The delivery note and the forwarding order have to be handed over to the driver of the TSP at the pick-up.

### **Speditionsauftrag**

Die Übergabe von Sendungen an den TDL darf nur mit dem Speditionsauftrag (Frachtbrief) nach VDA 4922 erfolgen. Es ist für jede Abladestelle ein eigener Speditionsauftrag zu erstellen. Der Vordruck des Speditionsauftrags kann beim TDL gegen Gebühr bestellt werden.

Es ist die Übereinstimmung zwischen physischem Lieferumfang einschließlich Ladungsträger/ Verpackung und sämtlichen Lieferdaten und Belegen sicherzustellen.

### **Forwarding Order**

The hand-over of shipments to the TSP may only be done by means of the Forwarding Order (Freight Bill) acc. to VDA 4922. For each unloading point has to be created an own forwarding order. The form of the Forwarding Order can be ordered at the TSP's subject to a fee.

The supplier is responsible that all documents match the physical shipment (incl. all containers and packaging).

### **Datenübertragung**

Zur Wareneingangsabwicklung von Produktionsmaterial bei Magna E-Car ist die DFÜ von Lieferscheindaten nach EDI Richtlinie (siehe OA SE-004) zwingend erforderlich.

### **EDI**

EDI transmission of delivery note data in order to optimize the receipt of production material in the plants of Magna E-Car, the transmission of delivery note data is mandatory according to EDI Guidelines OA SE-004.

## 4.9 Sonstiges – Miscellaneous

### Transportkosten

Die Transportkosten werden von Magna E-Car bei der vereinbarten Lieferkondition der Incoterm-Gruppe E & F übernommen. Davon ausgenommen sind zusätzliche Transportkosten, die ursächlich durch Verschulden des Lieferanten entstehen (z.B.: falsche Avisierung, Eiltransport, etc).

### Informationspflicht

Jede Änderung des Produktionsstandortes oder des Versandwerkes ist beim Einkauf, der Qualitätssicherung und den Magna E-Car Logistik-Fachstellen mittels eines detaillierten Terminplanes spätestens 12 Wochen vor dem geplanten Verlagerungstermin bekannt zu geben und von Magna E-Car zu genehmigen. Daraus entstehende Zusatzkosten müssen vom Lieferanten getragen werden.

### Fahrverbote bedingt durch Feiertage, Ferienfahrverbote und Smogsituationen etc.

Der Lieferant hat die Informationspflicht an Magna E-Car, wenn ein allgemeines Fahrverbot gegeben ist, weiters ist der Lieferant verpflichtet, alle Fahrverbote in der Sendungsbereitstellung gemäß der RI und LAB zu berücksichtigen.

### Nachweisdokumentation

Die Art und Dauer der Archivierung bei Magna E-Car der oben genannten Dokumente wie z.B. Lieferschein, Speditionsauftrag, Frachtbriefe, Zolldokumente sind in der Dokumentenmatrix des Funktionalbereichs SCM festgelegt.

### Transport Charges

The transport charges shall be borne by Magna E-Car at the agreed delivery condition of the Incoterm group E & F Additional transport charges for which Supplier is at fault are excepted, (e. g. wrong notification, express transport).

### Duty to Provide Information

Modifications of the production plant or of the shipping location must be communicated to purchasing-, quality- and logistic department, with a detailed timetable at the latest 12 weeks before the relocation date, it must be authorized by Magna E-Car. If there are additional transport costs out of it, the supplier will be charged.

### Driving prohibitions caused by holidays, holiday driving bans and smog situations in the RI and LAB.

The supplier has the duty to supply information at Magna E-Car, if a general driving ban is given, further is obligated the supplier to consider all driving bans in the transmission supply in accordance with the RI and DCO.

### Documentation

The kind and duration of archiving of the documents at Magna E-Car like delivery note, forwarding order, waybills, customs papers, specified above, are fixed in the document matrix of SCM.

## 5 Ladungsträger Management – *Returnable Container Management*

Magna E-Car setzt mit ihren Zulieferern grundsätzlich mehrwegfähige Ladungsträger als Verpackung ein. Zielsetzung ist die durchgängige Gestaltung der logistischen Kette sowie die partnerschaftliche Nutzung der damit verbundenen Rationalisierungspotentiale. Darüber hinaus wird auf diesem Weg ein konsequenter Beitrag zur

Magna E-Car principally uses durable load containers as packaging with its suppliers. What is aimed at is the continuous design of the logistic chain as well as the utilization of the commensurate potentials for rationalization in a partnership. Furthermore, this makes a consistent contribution to waste prevention.

Abfallvermeidung geleistet.

**Grundsätzliches**

Bei Rückmeldungen an MAGNA STEYR sind immer Lieferantennamen, –nummer und Lieferwerkskennung im Betreff anzuführen.

**General**

At answers to Magna E-Car, supplier name, supplier number and location number has to be stated in the reference.

**Verpackungsfestlegung**

Die Festlegung der Verpackung ist in der Organisationsanweisung OA SE-003 Verpackungsvorschriften geregelt.

**Definition of packaging**

The Magna E-Car Organizational Instruction OA SE-003 regulates the definition of packaging.

**Vereinbarungen für eine korrekte  
Versorgungssteuerung:**

- Vollständige und richtige LT-Angaben auf dem Lieferschein über Menge und LT-Art bzw. LT-Nummer (auf Einzelelementebene) bei der Teileanlieferung.
- Bei Verfehlungen durch den Lieferanten behält sich Magna E-Car das Recht vor, den Mehraufwand per MARESY zu reklamieren
- Der Lieferant verpflichtet sich, jede Änderung einer LT-Rücklieferadresse zusätzlich zu den vertraglichen Bestimmungen auch an den Transportdienstleister zu melden, sonst erfolgt die Rücklieferung an die letztgültige Adresse. Der Lieferant trägt in diesem Fall alle Kosten der Weiterversendung. Änderungen werden erst wirksam, wenn die geänderten Adressdaten durch den Einkauf freigegeben werden. (Wird dem Transportdienstleister keine LT-Rücklieferadresse bekanntgegeben, gilt die Warenadresse als Rücklieferadresse).
- Der Lieferant muss die Öffnungszeiten, an denen LT abgeladen werden können, dem Transportdienstleister bekanntgeben, um die Transporte entsprechend steuern zu können.
- Wechselt der Abgleichs-Ansprechpartner des Lieferanten, so ist diese Änderung dem Transportdienstleister anzuzeigen.

**Committments for a correct supply management:**

- complete and correct packaging information on the delivery note. Correct information for: empty container identification (master elements, secondary elements); correct amount of empty containers;
- In the case of breach of regulations from the supplier, Magna E-Car reserves the right, to complain the extra costs to the supplier.
- The Supplier is committed to inform CTL about modifications regarding the address of the supplier. Otherwise the return shipment goes to the given address. In this case, the supplier bears all costs for the onward shipment. The new address will get valid, after our purchasing department confirmed it. (Without any information about a different address for the return of containers, the address for part delivery is valid).
- The supplier has to inform CTL, about business hours, when empty containers can be delivered.
- The supplier has to inform CTL, in the case of a new contact person.

## 5.1 Versorgungssteuerung – *Supply Management*

Die LT-Versorgung des Lieferanten erfolgt – soweit nicht anders vertraglich vereinbart wurde - durch den Transportdienstleister auf Basis der Bestandsführung und der vereinbarten Umlaufmenge. Die Lieferanten sind verpflichtet, dem Transportdienstleister durch eine ständige Überprüfung der LT-Bestände zu unterstützen. Bei LT-Engpässen ist unter Berücksichtigung der Transportlaufzeit und Dispositionstätigkeiten mit dem Transportdienstleister Kontakt aufzunehmen und die benötigten LT's anzufordern. LT-Bestellungen sind ausschließlich per E-mail an den zuständigen Ladungsträgerdisponenten zu richten. Bestellungen per Telefon oder Fax sind nicht zulässig.

Ausweichverpackung wird ausnahmslos vom zuständigen Ladungsträger Planer von Magna E-Car freigegeben.

Außergewöhnliche Bestandsentwicklungen oder Überhänge von nicht benötigten LT sind unverzüglich Magna E-Car zu melden und separat abzustimmen. Gibt der Lieferant trotz Aufforderung festgestellte Überbestände nicht zurück, ist Magna E-Car berechtigt, diese in Rechnung zu stellen.

LT, die nicht zur Teileversorgung von Magna E-Car benötigt werden, sind in Abstimmung mit dem Transportdienstleister unverzüglich rückzuführen.

Erhält der Lieferant LT's, die nicht von der Verpackungsplanung vereinbart wurden, sind diese LT mit Angabe der LT-Nummer an Magna E-Car zu melden.

Erkennt der Lieferant, dass ein Lieferschein von Magna E-Car die übliche Transportlaufzeit um über 5 Tage überschritten hat, ist dies Magna E-Car zu melden.

Um eine korrekte LT-Versorgung sicherzustellen, verpflichtet sich der Lieferant:

- LT-Informationen, wie mit Magna E-Car vereinbart, in den Lieferpapieren sowie in DFÜ korrekt anzuführen (LT-Bezeichnung, LT-Menge auf Einzelelemente, LS-Datum, LS-Nummer, usw.)

Unless specified differently, the supplier shall be supplied with empty packaging by CTL on the basis of inventory management and of the circulating quantity agreed upon. The suppliers must support CTL by constantly monitoring the stocks of empty packaging. In case of bottlenecks in the supply with load containers, in consideration of the transport time and disposition, CTL shall be contacted and the needed empty containers requested. The request has to be send to Magna E-Car via E-mail. It's not allowed to send the request via phone or fax only.

It's only allowed to send material to MAGNA STEYR in alternative packaging, with approval of the packaging planner from Magna E-Car.

Unusual developments of inventory or overage of unneeded empty containers must be noticed to Magna E-Car in any case and shall be agreed upon separately. When the supplier refused to send the empty container back to Magna E-Car, the costs of these empty containers are charged to the supplier at the repurchase price.

Empty containers, which are not needed immediately for parts supply of Magna E-Car, have to be sent back in reconciliation with CTL.

In case the supplier obtains empty container, which are not contractual arranged with Magna E-Car, he has to submit the information to Magna E-Car.

When the supplier recognizes, that a shipment exceeds regular transport time by more than 5 days, Magna E-Car has to be informed.

For a correct supply management the supplier commits itself:

- to fill in the correct information in the shipping documents and ASN (empty container identification, amount of containers, master and secondary elements, date, delivery note number)



- alle projektspezifischen Begleitpapiere dem Lieferschein beizulegen, welche sich durch den Einsatz von LT-Dienstleistern wie Chep, Gefbox, Volvo und dergleichen ergeben
- Korrekte Durchführung des LT-Abgleichs gemäß den Bestimmungen von Magna E-Car
- Jede LT-Anlieferung von Magna E-Car an den Lieferanten bei der Übernahme zu kontrollieren.
- Von Magna E-Car zu LT-Themen erfasste MARESY Reklamationen, innerhalb der Frist zu bearbeiten und ordnungsgemäß abzuhandeln (Vorlage von Beweisen, usw.)
- Für LT Retourlieferungen (Überbestand, Beschädigung, usw) immer einen eigenen Lieferschein sowie Speditionsauftrag zu erstellen
- to add all specific documents to the delivery note, for the case standard packaging from a service provider like Chep, Gefbox, Volvo, and so on, is used
- to correct empties stock reconciliation according to Magna E-Car- regulations
- to verify every shipment from Magna E-Car to the supplier immediately when received.
- to execute complaints within the given time period and an accurate handling (valid proof of deliveries)
- for every shipment of empty packaging (overage of unneeded packaging, damaged packaging) from the supplier back to Magna E-Car, a separate delivery note and forwarding instruction has to be created.

## 5.2 Zentrale Bestandsführung/Abgleiche – Central Inventory Management

Die Bestandsführung wird von Magna E-Car gemeinsam mit dem Transportdienstleister durchgeführt!

The central inventory management at Magna E-Car is accomplished mutual with the supplier.

## 5.3 LT-Inventurabwicklung – Stocktaking of the Load Containers

Zur Erhaltung der Funktionsfähigkeit des LT Pools ist ein Abgleich der Buchbestände mit den tatsächlich verfügbaren Beständen mittels Inventur zu überprüfen.

In order to maintain the functionality of the pool of load containers, the book inventories need to be adjusted to the stocks actually available. This is to be done by an inventory.

Entscheidet Magna E-Car, dass aufgrund nicht mehr nachvollziehbarer Salden und Buchungsdifferenzen eine Inventur angestoßen werden muss, ist der Lieferant seinen Verpflichtungen gem. Punkt „Zentrale Bestandsführung- Abgleiche“ (Punkt 2.2) nicht nachgekommen. In diesem Fall behält sich Magna E-Car vor, die entstehenden Inventuraufwände und den Schwund der LT dem Lieferanten zu belasten

When Magna E-Car decides to start a stocktaking, because of implausible balances and booking differencies, the supplier has failed to do the inventory management according to “Central Inventory management” (2.2) In this case of demonstrable breach of regulations from the supplier, Magna E-Car reserves the right to complain the extra cost to the supplier.

Der Lieferant ist, wenn von Magna E-Car aufgefordert, zur Durchführung der Inventur durch Zählung von allen in seinem Besitz befindlichen LTs,

The supplier, if told by Magna E-Car, is obliged to take the stocks by counting all racks, full and empty in his possession at the time of stocktaking. CKD



Organizational Instruction  
**Versandvorschriften für  
Magna E-Car Lieferanten**  
**Shipping instructions for  
suppliers of Magna E-Car**

voll und leer zum Inventurzeitpunkt, verpflichtet. CKD Umfänge sind vom Lieferanten zu berücksichtigen. Es wird von dem Transportdienstleister eine Inventurliste verschickt. Die Inventurergebnisse sind durch den Lieferanten in der Liste zu vermerken, welche sind: Anzahl je LT-Typ voll und leer sowie die dazu gehörenden letzten 4 Lieferscheine vom Lieferant zu Magna E-Car und von Magna E-Car zum Lieferant.

Der Lieferant haftet für die Richtigkeit seiner Angaben.

Nach Rücklauf dieser Aufnahmeliste innerhalb der vorgegebenen Frist von 2 Arbeitstagen, erfolgt ein Abgleich mit den Buchbeständen. Bei Abweichungen zwischen Inventur- und Buchbestand erhält der Lieferant eine Frist von 14 Arbeitstagen, innerhalb der er das Inventurergebnis mit gültigen Abliefernachweisen beeinspruchen kann.

Erfolgen die Lieferantenrückmeldungen nicht innerhalb der vorgegebenen Fristen, gelten die Zahlen von Magna E-Car als anerkannt.

Die Kosten der Differenzen werden dem Lieferanten zum Wiederbeschaffungspreis in Rechnung gestellt!

Anschließend werden die Buchbestände durch Differenzbuchungen durch Magna E-Car und dem Transportdienstleister richtig gestellt. Durch diese Angleichung ist die Basis für eine korrekte Versorgungssteuerung wieder gegeben.

Falls ein Lieferant entgegen seiner Verpflichtung keine Inventurmeldung innerhalb der gegebenen Frist abgibt, kann er mit den Aufwänden eines neuerlichen Inventuranstoßes belastet werden. Auf der Basis der nicht bereinigten Buchbestände wird zunächst weiterrsorgt. Hieraus resultierende Aufwendungen (z.B. Sondertransporte, Ausweichverpackung, Umpackkosten usw.) gehen zu Lasten des Lieferanten.

quantities shall be considered by the supplier. A List of Stocktaking is sent by CTL. The results of stocktaking shall be noted in the list by the supplier, which are: amount of container filled with material; empty containers, the last 4 delivery notes per empty container type from the supplier to Magna E-Car and the last 4 delivery notes per empty container type from Magna E-Car to the supplier.

The suppliers guarantees for the correctness of the given information in the Stocktaking.

After this recording list has been returned within the given time of 2 working days, there will be a comparison with the book records. In case of deviations between the actual inventories and the book inventories, the supplier gets a time period of 14 working days, to interact the result of the Stocktaking with valid proof of deliveries.

If the supplier does not respond within the given time, the numbers of Magna E-Car are accepted.

The costs of the differential quantities are charged to the supplier at the repurchase price.

The book inventories shall be adjusted by entering the differences in the books. This adjustment creates the base for a correct supply management.

If a supplier fails to meet supplier's obligation to return inventory results within the given period, the additional costs for a new stocktaking may be charged to the supplier by a complaint. Supply Management shall first be continued on the basis of the book inventories that are not adjusted. Expenses resulting from this, (e. g. special transports, alternative packaging, repacking costs), have to be paid by the supplier.

## 6 Zoll - Customs

### 7

#### 7.1 Ursprungsnachweis – *Evidence of Origin*

Der Lieferant ist verpflichtet, eine schriftliche Erklärung über den zollrechtlichen Ursprung der Liefergegenstände abzugeben.

The supplier is obliged to make a written declaration on the customs related origin of the delivery items.

##### 7.1..1 Innergemeinschaftliche Lieferungen – *Deliveries within the European Union*

Bei innergemeinschaftlichen Lieferungen erfolgt dies in Form einer Lieferantenerklärung pro Sendung, bzw. durch die Langzeit- Lieferantenerklärung nach Verordnung (EWG) Nr. 1207/2001 - gültig für 12 Monate.

Der Lieferant ist gesetzlich dazu verpflichtet, den Käufer/Besteller umgehend zu informieren, wenn die Langzeit-Lieferantenerklärung für die gelieferte bzw. bestellte Ware nicht mehr gültig ist.

Der Ursprung neu aufgenommener Liefergegenstände oder ein Ursprungswechsel ist unverzüglich und unaufgefordert anzuzeigen.

Zusätzlich ist bei „Nicht EU-Ursprungswaren“, die in der Gemeinschaft bereits zum freien Verkehr abgefertigt wurden, auf den Lieferpapieren das Ursprungsland und der Vermerk – „bereits zum innergemeinschaftlichen freien Verkehr abgefertigt“ - anzubringen.

As for deliveries within the European Union, this shall be done in the form of a supplier declaration for each consignment or by making the long-term declaration according to the EEC Regulation No. 1207/2001. Such a long-term declaration shall be valid for 12 months. The supplier is obliged by law to immediately inform the buyer/orderer if the longterm supplier declaration is no longer valid for the delivered or ordered goods.

The origin of delivery items that have been added to the scope of delivery or a change in origin shall be immediately reported without being asked.

In addition, the note "already released for free trade within the European Union" must be added for "goods of non-EU origin" that have already been released for free trade.

##### 7.1..2 Drittlandsanlieferungen – *Deliveries from Third Countries (Non EU countries)*

Bei Lieferungen aus Drittländern (Nicht EULänder) oder Zollgutsendungen von EULieferanten ist der Ursprung durch den dem jeweiligen Abkommen entsprechenden Präferenznachweis oder mit einem Ursprungszeugnis nachzuweisen.

Der Lieferant haftet für sämtliche Nachteile, die dem Besteller durch eine nicht ordnungsgemäße oder verspätete Abgabe der Lieferantenerklärung bzw. dem entsprechenden Präferenznachweis entstehen. Soweit erforderlich, hat der Lieferant seine Angaben zum Warenursprung mittels eines von seiner

As for deliveries from third countries (non-EU countries) or customs transits from EU suppliers, the origin shall be evidenced by means of the evidence of preferential origin that corresponds to the respective agreement or by means of a certificate of origin.

The supplier shall be liable for all the disadvantages accruing to the orderer due to the fact that the supplier declaration or the corresponding evidence of preferential origin has been made incorrectly or belatedly. If necessary, the supplier shall evidence supplier's statements on the origin of goods by

Zollstelle bestätigten Auskunftsblattes nachzuweisen.  
Siehe Verordnung (EWG) Nr. 1207/2001.

means of an information sheet confirmed by the  
customs office. See EEC Regulation No. 1207/2001.

### 7.1.3 Abweichungen – *Deviations*

Sollten Anschriften des Versandortes, Zahlungsempfängers, Rechnungsstellers usw. von der Anschrift des Bestellempfängers abweichen, ist dies dem Besteller ausdrücklich anzuzeigen.

If the addresses of the place of consignment, the recipient of payment, the party rendering the accounts, etc., deviate from the address of the recipient of order, this shall be explicitly fixed with the orderer (Magna E-Car).

## 7.2 Notwendige Begleitpapiere – *Required accompanying papers*

### 7.2.1 Bei innergemeinschaftlichen Lieferungen – *For deliveries within the European Union*

- Warenbegleitschein lt. EDI Richtlinie OA SE-004 (z.B. VDA 4912) mit Angabe von Stückzahl, Teilenummer, Warenbezeichnung, Lieferantenummer, Abladestelle( lt. LAB), Lieferabrufnummer oder Bestellnummer, Brutto und Nettogewicht, Ursprungsland und Präferenzkennzeichen sowie
- EDI – delivery note acc. to EDI Guidelines OA SE-004 (e.g. VDA 4912) which states number of pieces, part number, product description, supplier code, unloading point (acc. delivery call off), number of call off or number of purchase order, gross and net weight, country of origin and preference indicator as well as
- Anzahl und Art der LT (Einzelelemente). Ansonsten Lieferschein nach DIN 4994 mit den gleichen Angaben
- the number and type of the (Magna E-Car packaging identity number) Otherwise delivery note acc. to DIN 4994 with the same information.
- Warenanhänger lt. EDI Richtlinie OA SE-004 (z.B. VDA 4902)
- Label acc. to EDI Guidelines N10 081 (e.g. VDA 4902)
- Speditionsauftrag lt. EDI Richtlinie OA SE-004 (z.B. VDA 4922)
- Forwarding instruction acc. to EDI

### 7.2.2 Bei Importlieferungen – *For imports*

Je nach Versandart und Lieferland sind zusätzlich die entsprechenden Begleitpapiere beizubringen; diese können sein:

- Präferenznachweise ( EUR.1, EUR.2, ATR, Formblatt A, Formblatt APR, Ursprungserklärung.)
- Ursprungszeugnis
- Expressgutscheine
- Bahn-Frachtbriefe
- Versandschein T1
- Rechnung 3-fach

Depending on the shipping mode and supplier country additionally to 3.2.1 the following documents DM-081 may be required:

- Evidence of preferential origin ( EUR.1, EUR.2, ATR, form A, form APR, declaration of origin.)
- Certificate of origin
- Express parcels consignment note
- Rail freight bills
- Transit bond note T1
- Invoice, in three copies

### 7.3 Rechnungserstellung - *Invoicing*

Sofern sich aus der Bestellung nichts anderes ergibt, ist die Rechnung in 3-facher Ausfertigung fristgerecht an unsere Anschrift zu senden.

Die Rechnung in gedruckter Form entfällt bei einer Rechnungsstellung über EDI (Rechnung VDA 4906 und Gutschrift VDA 4908) ausgenommen Zollsendungen.

Eine Rechnung muss sich stets auf den oder die Lieferscheine beziehen; kostenlose Lieferungen sind ebenfalls per Rechnung anzuzeigen (Proforma Rechnung).

Die Rechnungen müssen zum Zwecke der Zollabwicklung folgende Angaben enthalten:

- Magna E-Car- Lieferantennummer des Rechnungsstellers
- Magna E-Car- UID-Nummer und Lieferanten- UID-Nummer
- Magna E-Car- Bestellnummer / Magna E-Car- Bestelländerungsanzeige oder LAB-Nummer
- Magna E-Car- Sachnummer bzw. Teilenummer oder exakte Warenbezeichnung
- Verwendungszweck bei kostenlosen Lieferungen Lieferscheinnummer, Versanddatum
- Menge, Maßeinheit
- Warenwert (Einzel- und Gesamtpreis), kostenlose Lieferungen bzw. Leistungen sind mit dem Vermerk „kostenlos“ zu kennzeichnen.
- Preiseinheit, Währungseinheit
- Verpackungspreis (bei Lieferkondition exkl. Verpackung)
- Anzahl Kolli, Gewicht (Rohmasse, Eigenmasse)
- Anlieferadresse/Abladestelle
- bei Rücklieferung die Magna E-Car Lieferschein/Rechnungsnummer

Bei Lieferung von unverzollter Ware sind in der Rechnung

- nicht im Preis enthaltene Kosten wie Provisionen, Maklerlöhne, Lizenzkosten, Techniken, Entwicklungen, Entwürfe, Pläne, Skizzen, Verpackungskosten, Magna E-Car Beistellungen
- der Wert von Reparaturleistungen nach Material-

Unless specified differently in the order, the invoice shall be sent to our address in three copies in due time.

The printed invoice won't be necessary if invoicing is done by means of EDI (invoice VDA 4906 and credit note VDA 4908), except costumes transit.

An invoice must always refer to the delivery note(s); deliveries free of charge shall also be stated by issuing an invoice (proforma invoice).

The invoices must include the following data for the purpose of customs handling:

- Magna E-Car supplier number of the party rendering the accounts
- Magna E-Car's and the supplier's VAT number • Magna E-Car order number / Magna E-Car notice of modification of order or number of the delivery call-off
- Magna E-Car part number or exact trade name
- Purpose for deliveries free of charge number of delivery note, delivery date
- Quantity, unit of measure
- Invoiced value of goods (single and total price); deliveries or service free of charge shall be marked with the note "free of charge"
- Price unit, currency unit
- Packaging price (for delivery condition "exclusive of packaging")
- Number of packs, weight (gross weight, net weight)
- Ship to address/ point of unloading
- in case of return delivery the Magna E-Car delivery note / invoice number

In case of delivery of uncleared goods, the invoice shall separately state

- costs that are not included in the price, such as commissions, brokerage, license fees, designs, developments, drafts, plans, sketches, packaging costs, Magna E-Car supplied product
- the value of repair service according to the material

und Lohnkosten gesondert anzugeben.

and labor costs

Auch bei kostenlosen Lieferungen (z.B. Mustersendungen, Beistellungen etc.) muss grundsätzlich eine ordentliche Wertangabe erfolgen, wobei zusätzlich der Vermerk „kostenlos, der Wert der Ware entspricht dem tatsächlichen Handelswert“ anzubringen ist.

Even for deliveries free of charge, (e. g. consignments of samples, customer supplied product), the value must principally be stated appropriately by adding the note "free of charge; the value of the goods corresponds to the actual market value".

## **7.4 Vereinfachtes Verfahren – *Simplified Procedure***

Die Magna E-Car ist „Ermächtigter Importeur und Exporteur“ im Rahmen des „Vereinfachten Verfahrens“. Die Anlieferung erfolgt, wenn nicht ausdrücklich anders vereinbart, unverzollt

Magna E-Car is the “authorized importer and exporter” within the Simplified Procedure”. If there are no other agreements, the delivery has to take place “duty unpaid”.

## **7.5 Ein- oder Ausfuhrbeschränkungen – *Import and export restrictions***

Sofern für den Im- oder Export von Waren Ein- oder Ausfuhrbeschränkungen, Überwachungsmaßnahmen und Verbote, Kontingente und Plafonds erforderlich sind, sowie von Antidumpingmaßnahmen betroffene Waren bestellt werden, ist der Lieferant verpflichtet, alle notwendigen Unterlagen Magna E-Car unverzüglich zu beschaffen bzw. Magna E-Car zeitgerecht zu informieren.

If import or export restrictions, monitoring and bans, quotas and ceilings are required for import or export and if goods concerned by antidumping measures are ordered, the supplier shall be obliged to immediately supply Magna E-Car with this documentation or to inform Magna E-Car in due time.

## **7.6 Ansprechstelle bei Magna E-Car – *Contact at Magna E-Car***

Für alle im Zusammenhang mit Zollabwicklung (EXTRASTAT) und INTRASTAT auftretenden Fragen wenden Sie sich bitte an:

For all questions arising in connection with customs clearance (EXTRASTAT) and INTRASTAT, please consult:

Transport & Logistics Services - Zoll

Transport & Logistics Services - Customs

Tel.: +43 316 404 2157

Phone: +43 316 404 2157

Fax.: +43 316 404 5801

Fax.: +43 316 404 5801